



# 傅世林教授、陳桂香教授 家庭師生展

Exhibition of The Artworks of  
Professor FU Shilin , CHEN Guixiang,  
their Family and Student



二零一三年九月十六日(星期一)  
至二十二日(星期日)

September 16th(Mon) to 22nd(Sun) 2013

溫哥華國際畫廊、中國海南省美術家協會主辦

Organised by International Arts Gallery and Federation of Artists, Hainnan Province , People's Republic of China.

## 序言

傅世林、陳桂香教授伉儷在海南省美術家協會的鼎力支持下，決定在加拿大溫哥華和國際畫廊合辦夫妻，女兒傅文斯荔、女婿張強及學生戴慕平聯展，在此我和國際畫廊各畫家深表榮幸及期待有美好的展出。

傅教授伉儷去年旅遊溫哥華時，適逢我畫廊舉辦國畫大師李行簡教授夫婦聯展，李教授是傅教授伉儷母校北京中央美術學院的國畫系教授和主任。我們一起歡聚晚宴時，就開始了要和海南省美協合辦這個畫展的構思。傅教授夫婦回國後，積極和海南省美協籌劃，使這畫展構思得以實現，可見他們信守承諾、辦事態度認真。並且透過這十多個月越洋彼此聯繫和合作，更使我們夫婦和他們成為好朋友。傅教授專於國畫，而陳教授精於西式油畫，可謂「中西合璧，相得益彰」。加拿大是一個中西合璧，多元文化的大都會，這次畫展正好體驗了國際畫廊推動多元文化藝術交流的宗旨。我在此更感謝海南省美術家協會這次的支持和參予，並希望中加兩地的藝術家多交流溝通，共同切磋中國書畫藝術。

傅教授和陳教授的藝術造詣和作品之精妙，已由數位名家另文評論；在此我只補充說他們的畫都有很高市場價值，往往在拍賣會中創出高價。我認為一個成功的畫家，必須兼備藝術價值和市場價值，其作品才會在民間流傳下去。我深信兩位教授的成就，必然是「百尺竿頭、更進一步」。

兩位教授本意是親臨溫哥華參加畫展開幕禮，但臨時陳桂香教授獲北京市昌平區書畫聯展選為主席團成員，必須參予北京開展的一系列活動，故二人無法如期赴溫哥華出席開幕禮。他們懇請我代表他們向溫哥華朋友致歉，並期望在不久之將來再到這裏與書畫界朋友會晤。

國際畫廊 陳莫慧賢

二零一三年九月

《Promoting Perfection of Chinese Artworks  
Advancing onto International Arts Platform》  
發揚中國書畫精粹 邁進國際藝術殿堂

# 請柬 Invitation

謹訂於二零一三年九月十五日

(星期日)下午三時正

假溫哥華國際村商場國際畫廊舉行

## 傅世林教授、陳桂香教授 家庭師生展

之作品賞析會

敬請光臨

國際畫廊敬約

敬備酒會及音樂演奏招待

(另函邀請為準，祈為示覆)

地址：溫哥華市片打西街88號  
2083室 國際畫廊

電話：604-569-1886 / 604-725-5118

傳真：604-566-9159

網頁：[www.iagbc.ca](http://www.iagbc.ca)

展覽日期：二零一三年十六日(星期一)至  
二十二日(星期日)

展覽時間：中午十二時至下午六時

\* 國際村商場免費停車兩小時

You are cordially invited to attend the  
Inauguration Ceremony of:

## Exhibition of The Artworks of Professor FU Shilin, CHEN Guixiang, their Family and Student

With Wine & Cheese and Musical Performance  
(By Invitation Only)

hosted by: International Arts Gallery

Date: 15th September (Sunday) 2013

Time: 3.00pm

Venue: International Arts Gallery

Unit No: 2083, International Village Mall

88, West Pender Street, Vancouver B.C. V6B 6N9

Tel: 604-569-1886 / 604-725-5118

Fax: 604-566-9159

Website: [www.iagbc.ca](http://www.iagbc.ca)

Date of Exhibition:

16th (Mon) to 22nd (Sun) September 2013

Time of Exhibition:

12:00 noon to 6.00pm

*\*2 hours free parking at International Village Mall*



中西合璧  
 冬夏特色  
 清新隽永  
 相映成趣

賀貴博名林疏桂香畫展開幕

李行人 行簡同書  
 癸巳夏月于攬帆山房



李行簡教授書法題字

# 海南省美術家協會

## 賀 信

欣聞“中國海南大學傅世林、陳桂香教授家人及師生美術作品的聯展”在加拿大溫哥華國際画廊舉辦表示熱烈祝賀。傅世林是中國美術家協會會員，海南省美協四屆理事，陳桂香是中國美術家協會會員，原來海南省美協副主席，現海南省美協顧問，在多年的藝術創作中，堅持面向生活，創作了一批反映海南風情的精品力作，是海南知名畫家。我們衷心祝願畫展在加拿大取得圓滿成功。



## 海南省美術家協會簡介

海南省美術家協會，是全省美術家的專業性、學術性、權威性的美術團體，也是中國美術家協會的團體成員。自1992年成立至今，有427名省級會員，其中中國美協會員65名。

本會負責組織及發動全省美術家進行美術創作及理論研究，舉辦大型的展覽、評選和評獎等。並出版相關作品、刊物，舉辦學術性研討會及與國際及全國各地藝術團體之交流，促進海南省美術的發展和繁榮。

本會屬下設有：海南省美術家協會中國畫藝委會、油畫協會、版畫藝委會、水彩畫藝委會、設計藝委會、雕塑藝委會及理論委員會等，以推動本會之工事。

# 由老子的「知常容，容乃公。」 看傅世林、陳桂香畫展

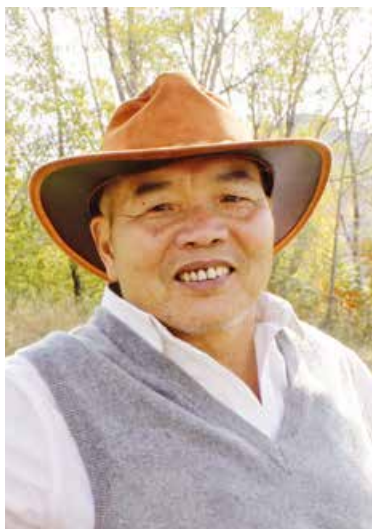
— 台灣中國文化大學美術系主任 許坤成 —

筆者曾邀海南大學傅世林、陳桂香兩位教授到台灣中國文化大學華岡博物館舉行畫展；2010年曾到北京上苑傅世林教授的畫室去拜訪他們兩位賢伉儷，當時聚集了北京、天津等地的美術界教授及畫家舉行兩岸畫家座談會，一起思考兩岸畫家如何面對撲朔迷離的世界畫壇，共同提出各人見解，釐清中華文化在當代藝術領域所扮演的角色，並發現自己文化的特質，使其達到西學中用，或中學西用。會中一致通過應該共同朝「中華文藝復興」之路徑邁進。

老子十六章：「致虛極，守靜篤。萬物並作，吾以觀其復。夫物芸芸，各復歸其根。歸根曰靜。是謂復命。復命曰常，…」翻成白話文是「內心虛化到極點，持守安靜到純一，我就能在萬物的蓬蓬勃勃中，看出其來龍去脈。萬物紛耘百態，都復歸其本根。回到本根就叫平靜安息。平靜安息便是復歸了真生命。復歸了真生命便是永恆。…」

兩位賢伉儷內心謙虛，保持安靜、單純的心去畫油畫與水墨畫，面對紛紛紜紜的畫壇百態，都能復歸自己文化的本根，而回到自己文化的本根就是一種平靜和安息；就能回歸真生命。畫面有生命力，當然就可以更耐看，更具永恆的美感。流行的東西容易去創作，但因不經過長時間的淬煉，容易一窩蜂去跟隨，當然不會產生好的作品。

老子也講到：「知常曰明。不知常，妄作，凶。知常容，容乃公。」就是「認識永恆（耐看），便是光明（畫面就成為照亮人們心靈的光）。不認識永恆（耐看），就會任意妄為，後果凶險，認識永恆（耐看），就能萬事包容。萬事包容，就能公義坦蕩。」只有公義坦蕩的畫面對人類才會有所貢獻，而傅世林、陳桂香兩位教授正走在公義坦蕩的大道上，雖然不跟隨潮流，但終究是一種較具永恆性的創作方式。或許萬年之後，人類將把十九世紀和二十世紀濃縮在一起，連帶地所有文物都成古蹟了，那時不會再有前衛與後衛之分，只能看，人類喜歡什麼樣的畫了。另外，也在此祝福傅家千金傅文斯荔、女婿張強及學生戴慕平先生畫展成功。



## 傅世林教授

傅世林，著名山水畫家。1942年生，江西人。別名傅于楚，敬石，号燕山九槐山莊主，三海居士，望荷堂主等。1968年畢業於江西師範大學美術系，歷任海南大學美術系主任、中國畫工作室副主任、中國書畫家研究會教授，中國書畫函授大學教授，曼谷中國畫院藝術顧問，東京東瀛藝術研究院副院長，海南美術家協會理事等職。海南大學藝術學院美術系中國畫教授，中國美術家協會會員，新畫網文化導師。

數十年來，傅世林先生執教之餘致力於中國畫理論研究與創作，通過長期的藝術實踐，融匯中西，貫通花鳥、人物、山水諸藝。尤其是他的重彩寫意山水圖題材和技法既突破了古人也不同于今人，形成了自己獨特的藝術風貌。傅先生的作品先後為中國大陸、港、台、泰、新、美、日、英、俄等國家友好人士收藏。

## Professor Fu Shilin

Fu Shilin, the famous landscape painter. Born in 1942, Jiangxi. He styled himself as "Fu Yuchu", "King Stone", "Yanshan nine main Huai Hills", "Hermit of three sea", "Master of looking lotus", etc. Graduated from the Fine Arts Department of Jiangxi Normal University in 1968, he served as Head of the Department of Hainan University art, Chinese painting studio, deputy director of Chinese Painting and Calligraphy Research Professor, Chinese painting and calligraphy correspondence University, Bangkok Chinese Painting art consultant, Vice-president of Tokyo Art Research Institute, member of council of Hainan Artists' Association. Professor of Chinese painting in Institute of Arts of Hainan University, member of Chinese Artists Association, New

painting nets cultural supervisor.

For decades, Mr. Fu Shilin committed to research and creation of the theory of Chinese painting after teaching, through long-term artistic practice, a combination of Chinese and Western. He is good at drawing flowers, birds, figures, landscapes. Especially his re-color impressionistic landscape painting both subject matter and technique is also different from modern people, broke the ancients, and formed its own unique artistic style. Mr. Fu's work has collected in the Chinese mainland, Hong Kong, Taiwan, Thailand, Singapore, United States, Japan, Britain, Russia and other countries.

*Text supplied by artist*



《三亞南山觀音閣》• 傅世林• 中國畫• 圓鏡片直徑60cm • 2013年



《將進酒》• 傅世林• 中國畫• 圓鏡片直徑60cm • 2013年





《李白〈贈汪倫〉詩意》• 傅世林-中國畫 • 68X138cm • 2013年



《李白〈望廬山瀑布〉詩意》• 傅世林-中國畫 • 68X138cm • 2013年

## 關於傅世林教授之畫

「傅世林在教學之餘，創作了許多作品。立意獨特，構圖多變，筆墨表現豐富，更潑以華麗濃郁的色彩，營造出感人的境界。」

李行簡 - 原中央美術學院中國畫系教授 李可染畫院副院長

## 與傅世林先生作品對話

「能說能做，說到做到，又能志道、據德、依仁、游藝，才算是一位成功的畫家。傅世林教授是一位畫家，又是教育家，在教學相長數十載中，創作不忘本，在不失傳統下，已突破傳統的規範，不被傳統所困，不為現代所迷，這是目前中國畫家所不易做到的一件事！」

他的作品，雖屬重彩寫意，但不離水墨本色，即能中西古今融合，彩墨和諧，色相、彩度鮮明，因此艷而不俗，達到相當視覺效果，更重要的是傅教授是用意念創作、移情入畫，將心象一一呈現，讓『作品成為最佳代言人』。」

張恆 - 歷任加拿大中華文化藝術總會會長，獲授國際突出貢獻書畫藝術家。現任國際心象藝術研究中心主席、北美山水畫學會會長、國際畫廊藝術總監。

## 傅世林畫作賞析

「步入中國著名畫家傅世林先生的中國畫世界，賞析了這位國畫兄長的山水花鳥，給人以震撼與起碼，他那撥辣愜暢的筆墨和那濃烈而不俗的設色，給人以耳目一新的感覺。畫如其人。這是與傅先生多年從事繪畫教學，中國畫研究是分不開的。先人曰繪畫是再型藝術，傅先生的畫作中顯出深厚的造型，和強烈的色彩感，與扎實的寫生功力，而後先生把萬物以內心之型把它表現出來！真的叫觀者大飽眼福！」

畢恭 - 中國美術家協會會員，中國國家書畫院副院長、中國當代藝術協會主席，中國國畫協會理事，國際漢學研究會名譽主席。



## 陳桂香教授

陳桂香，著名油畫家，1953年生，江西人。畢業於中國中央美術學院油畫系。海南大學教授、學術委員會委員、碩士生導師，海南美家協會顧問，海南女畫家協會主席，海南油畫家協會副主席，中國美術家協會會員，中國油畫學會會員，東京藝術大學客座研究員，新畫網文化導師。

陳桂香的油畫作品深受海內外收藏家的重視，很多重要作品被美國、德國、日本的私人收藏家珍藏和藝術機構收藏。

## Professor Chen Guixiang

Chen Guixiang, the famous oil painter, born in 1953, Jiangxi. She graduated from the China Central Academy of Fine arts, oil painting department. Professor at Hainan University, Academic Committee, Master Instructor, Hainan Artists Association consultant, President of the Association of Hainan female painter, Vice chairman of the Hainan painting Association, member of the Chinese Artists Association, member of China Oil Painting Society, Tokyo University of the Arts Visiting researcher, new painting nets cultural supervisor.

Professor Chen Guixiang oil paintings draw attention of collectors in China and abroad. Many of her important works collected by the private collectors and art collection agency in the United States, Germany, and Japan.

*Text supplied by artist*



《有朋自遠方來》• 陳桂香-布面油畫  
• 60x70cm • 2010年



《孔雀》• 陳桂香 • 布面油畫 • 60x70cm • 2012年



《思》• 陳桂香-布面油畫 • 72x60cm • 2012年

## An Appreciation of Professor Chen Guixiang and her Paintings

(陳桂香教授的作品欣賞)

In 1974, when she passed the college entrance examination and was admitted into the prestigious Central Academy of Fine Arts to study painting, Chen Guixiang was a 21-year-old country girl from a village at the foot of Mount Lu in the countryside of Jiangxi Province. She had loved painting since childhood yet lacked formal training, but her industrious study habits and her spirit of relentless pursuit attracted the attention of her teachers, who worked with her to develop her untapped artistic potential. Soon she decided to specialize in oil painting. She has been described as one who learns, practices, relearns, and re-practices again and again to explore the true meanings of art and to scale its highest peaks.

She has studied and assimilated artistic nourishment, both ancient and modern, both Chinese and foreign, to enrich herself and fill herself with the courage to explore new approaches to painting. She has been influenced by classical realism, impressionism and expressionism, as well as decorative mural styles and techniques, resolving them all into her own unique painting style.

Her painting style has been described as unconstrained yet pure. She herself has said: "Some people think that beauty in oriental women should be as pure as jade and clear as ice -- a glittering, translucent purity. But in Hainan I have found another kind of oriental female beauty -- the healthy, simple beauty of power that embodies the mystical attraction of external strength and internal luxuriance." Her paintings have been exhibited in China and abroad, and reproductions of her works have been published in several albums. Since 1986 she has been a professor who teaches painting in Hainan University. It is a pleasure and an honour to be able to see her original paintings on display in Canada.

*Professor Jan W. Walls : Sinologist, Professor Emeritus of Simon Fraser University; President, Canadian Society for Asian Arts; Professor Yvonne Li Walls: Translator, Former Director of Chinese Culture and Language Program, Centre for International Communication, Simon Fraser University.*

(王健教授 - 漢學家，西門菲莎大學終身教授，加拿大亞洲藝術協會會長；  
李盈教授 - 翻譯家，原西門菲莎大學國際交流中心中華文化語言部主任)

## On the artworks of Professor Gui Xiang CHEN

(我看陳桂香教授的畫)

The silent words of a painting it is a gift that is given to all artists in the realization of their works.

But not all works are able to sing or project a deep dialog between the art work and its audience, in Professor Gui Xiang CHEN works there is a full discourse of emotions, a motivating anthem to life.

It is always a pleasure meeting the soul and energy of an artist's through their works and further more gradually discover a style, a technique and projected philosophy in the subjects selected.

I sense in professor Gui Xiang CHEN more than a sensitive female spirit; a deep universal connection of joy and freshness with humanity and the world in which each one of us live in. Her colours palette is like drops of music with a western accent and an eastern spirit.

Professor Chen maintains a remarkable style with an impressionist flavor that makes a delight to explore her subjects'. There is life and a deep perception of humanity in her works.

*Alfonso L. Tejada*

*First vice president of The Federation of Canadian Artist, Chair of Public Relation FCA, Member of the FCA Educational Committee*

*(Alfonso L. Tejada - 加拿大藝術家聯盟第一副主席，公共關係主席，教育委員會委員)*

## 現代印象主義的開創者—陳桂香教授

觀賞陳教授的經歷，可看出她在油畫的領域所紮下深厚的基本功，從早期的作品可看到她對物象的描繪，著重在「光影」及「立體感」、「質感」的表現，所以所畫的人物，無論在膚色及衣服的轉折及身體各部位，都交代的很詳盡，顏料的層次又是很多重，這也是得力於早年在中央美院的學院派技法訓練，可見當時她已把俄國學院派的肖像畫法融會貫通，爾後至俄羅斯列賓美院油畫系訪學更增進了她對油畫技巧的至高境界。

近期的作品她以「印象主義」的風格與技巧，注入「人文」與「情感」及「對社會的關懷」、「對新生命的闡釋」等元素，重新詮釋「印象主義」的風格，有了這些元素的加持，開創了「現代印象主義」的誕生。1874年4月15日莫內、雷諾瓦、畢沙羅...等人在巴黎納達的攝影工作室，展出第一次的印象主義畫展，當時「印象主義」的特色有：一、「抓住光線照射到物象上瞬間的時間點」，二、「描繪空氣的感覺」，三、「分離跳動的筆觸」，四、「沒有明顯的輪廓線」，所詮釋的大致以「大自然」為主軸，「人

文」與「情感」為輔，「對社會的關懷」更是微乎其微，反觀陳桂香教授的作品，除了具有上述「印象主義」的特色之外，另兼具有「對社會的關懷」、「對新生命的闡釋」等層面的元素，如其作品〈有朋自遠方來〉、〈夢中之寶貝〉、〈思〉及〈五指山之母〉…等。

〈夢中之寶貝〉與〈思〉這兩幅作品闡釋新生命的意義，代表著「無限的希望與未來」，前者以高明度的白色衣服襯托高彩度的頭部，後者用綠色的背景襯托紅色的主題，使用的是「色相對比」的手法，各有異曲同工之妙，且兩者均以印象主義的手法，「跳動的筆觸」來描繪的，使畫面顯得生動活潑。

〈有朋自遠方來〉一作，半蹲的少女正聚精會神的在調製招待客人的飲料，臉上呈現出喜悅的表情，表達的情境逼真，與主題非常貼切。此畫以「紅、綠色相對比」及「黑、白明度對比」關係來作畫，使畫面的「易視度」提高，觀者易於欣賞，背景的大筆觸揮毫自如，除「跳動的筆觸」之外，更運用「塗」、「抹」的技法，更使畫面強而有力。此畫的視覺重心在少女的眼睛與手的視線，這與十七世紀荷蘭畫家林布蘭特（Rembrandt）所畫的〈Hendrickje Bathing in a River〉非常類似，兩者的視線均為畫面的主軸，也是主宰著畫面的架構。

〈五指山之母〉是她用多層灰色階的變化，再加上少許高彩度的黃色，使整幅畫的人物呈現「樸素」與「關懷」等意義，臉部刻畫詳盡的皺紋，表達了歲月的痕跡，這得力於她早年在農村的生活，她不忘生活的困窘，反之，能體會生命的可貴，對社會的關懷。

〈西藏自貢的喇嘛寺側廊〉一作，是她寫生的作品，她運用一點透視圖法，將景物的焦點置於畫面的消失點上，整個畫面以「黃金分割」的手法來構圖，垂直面與水平面的分割交叉點，正是景物透視的消失點，使畫面呈現出最「唯美」的境界，在色彩上，建物以黃橙、咖啡色及天空的青色，形成一對比的畫面，使畫面的景深增加及空間的擴大，這也是她對「空間」觀念的認知異於常人之處。

〈美人蕉〉系列的作品，畫面處理的手法除了注重「光影」與「色彩」的變化之外，她運用後期印象主義的畫家塞尚的「大色面筆觸」，梵谷的「對比色組」，再施以畫刀「刮」「抹」，使畫面生動活潑富生命力。

由以上幾幅作品的探討，我們可以看出，她是位很有天份，作風踏實而又有強烈進取心的畫家，她的作品除了早年在中國榮獲許多獎項之外，2006年2月她的作品〈抱孩子的黎媽〉入選《中俄當代油畫展》，11月油畫〈守望家園〉入選《農民·農民中國美術館藏品暨邀請展》，2008年4月至7月受中國美術家協會派遣前往歐洲11個20餘個城市進行藝術考察，並在巴黎舉辦畫展。她的作品近幾年在國內各大型專業刊物發表近百餘件，作品為中國畫研究院及德國、美國、日本、港、台與大陸人士收藏。

陳桂香教授除了繪畫上的成就之外，她已出版專著、論文等幾十部篇，在《美術》、《中國美術報》、《素描藝術》、《油畫》、《油畫藝術》等核心學術期刊曾大量發表，近期更出版《陳桂香畫選》、《線與裝飾線描藝術》等畫集與圖書，她的毅力與努力是超越一般常人的想像，她對藝術的執著也是值得學習的。

劉長富 - 現任專業畫家及世界日報藝術專欄執筆，曾任溫哥華華人藝術家協會會長、台灣勤益科大兼任助理教授級專業技術教師、國立嘉義大學、私立長榮大學兼任教師，國立台灣美術館撰述委員及籌備處、教育部高中課程標準審查委員，全國性美展評審委員。





## 張強

概念藝術家/動畫師/平面設計家

### 教育背景

2012- 就讀於魁北克蒙特利爾Dawson學院3D 動畫專業

2009. 德國柏林動畫職業教育培訓

2007. 北京數字動畫設計學院 (IDD) Maya 動畫培訓

2003. 中國中央美術學院油畫系碩士

### 藝術經歷

2003-2011. 多媒體系主任/美術系教研室主任/教師，北京電子科技職業學院

2009. 動畫師，中央電視台少兒頻道

2008-2010. 動畫師，北京金丁動畫公司

2007-2009. 動畫教師，北京數字動畫設計學院/國際平面電腦協會

2006. 角色設計師/故事板設計師，電視動畫《追風少年》

個人網頁：[qiangzhangarts.com](http://qiangzhangarts.com)



《靜物01》• 張強-布面油畫 • 40x30cm • 2013年



## 傅文斯荔

### 教育背景

- 2013- 加拿大魁北克大學視覺藝術與媒體系
- 2007. 中國中央美術學院設計學院，攝影與數碼媒體工作室碩士
- 2004. 中國中央美術學院，造型學院雕塑系學士
- 1999. 畢業於中國中央美術學院附屬中等美術學校

### 藝術經歷

- 2010-2011. 中國北京電子科技職業學院攝影教師
- 2006-2010. 中國北京《大眾攝影》雜誌社《大眾DV》編輯部編輯/記者
- 2005-2006. 中國中央美術學院中國古代石刻藝術考察組攝影師
- 2004. 法國時裝《Agnès · B》攝影師

### 展覽

- 2007. DV作品《西人西塑》參加中國山西平遙DV影像藝術展
- 2006. 雕塑作品《多年以後》參加中國北京航空航天大學首屆青年藝術家邀請展
- 2005. DV作品《西客站》參加中國中央美術學院“新北京·新世界”藝術展。
- 2004. 攝影作品《芳》參加“Agnès · B”中國北京798藝術區主題展。
- 2003. 雕塑作品《沉香》、《春如舊》參加中國北京科技人文展

《天使睡不著》• 傅文斯荔 • 石膏著色  
• 16x16x18cm-2013年



## 戴慕平

1954年 出生於海南省

1971年 到海口椰雕工藝廳工作

開始學習美術、工藝

1988年畢業於海南大學藝術學院美術系

畢業後從事室內外設計工作

1998年 移民加拿大溫哥華

加拿大華人藝術家協會會員



戴慕平作品

# 國際畫廊畫展預告：

## IAG COMING EVENTS

### 梁德祥美術作品展

日期：十月五日 (星期六) 至  
十一日 (星期五)

開幕禮：十月五日 (星期六)  
國際畫廊主辦

### Art Exhibition of LEUNG Tak-Cheung

Date: 5th (Saturday) to 11th (Friday) October

Opening Ceremony: 5th October (Saturday)

Organized by the International Arts Gallery

## 報告 Announcement

本畫廊於八月一日擴充至面積逾四仟平方呎，承蒙 國際心象藝術研究中心、加拿大中華文化藝術總會、溫哥華華人藝術家協會、海外國石文化學會、雲城雅集及卑詩玉雕名家胡昌民先生等積極支持及同意在本畫廊設聯絡處，加強彼此合作，本畫廊深表感謝。

國際畫廊開放時間仍為星期一至星期日，每天中午十二時至下午六時。歡迎友會會員使用場地設施，詳情請與本畫廊聯絡。

Our arts gallery has expanded our gallery premises since 1st August for a floor area of over 4,000 sq ft. We are grateful that the Heartfelt Imagery Arts Study Center International, the Chinese Culture Arts Association of Canada, the Chinese Canadian Artists Federation in Vancouver, China Stone Cultural Oversea Society, the Vancouver Arts Gathering, and BC Jade Specialist Mr. Charles Hu had agreed to set up their liaison offices in our arts gallery to strengthen our future co-operation.

Our opening hours are still Monday to Sunday from 12.00 noon to 6.00 pm. We welcome the members of our supporting organisations to use our premises and facilities. Please contact us for further arrangement.

如有是次展出作品有何垂詢，請以畫廊電話或親臨本畫廊聯絡。

*Please contact us by our phone numbers or attend our gallery for any interest in the exhibited artworks.*



Address: Unit 2083-88, West Pender Street  
International Village Mall,  
Vancouver, B.C. V6B 6N9

E-mail: [info@iagbc.ca](mailto:info@iagbc.ca)

Tel: 604-569-1886/604-725-5118

Fax: 604-566-9159

Web-site: [www.iagbc.ca](http://www.iagbc.ca)

地址：溫哥華片打西街88號

國際村商場

2083室國際畫廊

電郵：[info@iagbc.ca](mailto:info@iagbc.ca)

電話：604-569-1886/604-725-5118

傳真：604-566-9159

網址：[www.iagbc.ca](http://www.iagbc.ca)